



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ

(Монреаль, 20 апреля – 2 мая 2009 года)

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ
О ПРОЕКТЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ
КОНВЕНЦИИ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО
ВОЗДУШНЫМИ СУДАМИ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ**

(Представлено председателем Комитета по заключительным положениям)

В настоящем докладе содержится проект текста заключительных статей 23–30 проекта конвенции о возмещении ущерба, причиненного воздушными судами третьим лицам. Для удобства пользования в докладе также приводится текст с указанием изменений, внесенных в DCCD Doc No. 15.

**ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ
О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОЗДУШНЫМИ
СУДАМИ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ**

ГЛАВА VI

Заключительные положения

Статья 23. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в Монреале 2 мая 2009 года государствами, участвовавшими в Международной конференции по воздушному праву, состоявшейся в Монреале с 20 апреля по 2 мая 2009 года. После 2 мая 2009 года Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале до ее вступления в силу в соответствии со статьей 25.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее.
3. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, может принять, утвердить ее или присоединиться к ней в любое время.
4. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение в Международную организацию гражданской авиации, которая настоящим назначается депозитарием.

Статья 24. Региональные организации экономической интеграции

1. Любая региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять, утвердить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции будет иметь права и обязательства государства-участника в той мере, в какой данная организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. В тех случаях, когда количество Договаривающихся государств является релевантным в настоящей Конвенции, региональная организация экономической интеграции не учитывается как Договаривающееся государство в дополнение к ее государствам-членам, которые являются Договаривающимися государствами.
2. Региональная организация экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых данной организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях разграничения компетенции, указанного в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.
3. Любая ссылка на "государство-участник" или "государство-участники" в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда того требует контекст.

Статья 25. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день с даты сдачи на хранение депозитарию тридцать пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении между государствами, которые сдали на хранение такие документы. Документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не учитывается для целей настоящего пункта.
2. Для других государств и для других региональных организаций экономической интеграции настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день с даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 26. Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления депозитария.
2. Денонсация вступает в силу через сто восемьдесят дней с даты получения такого уведомления депозитарием; однако в отношении ущерба, предусмотренного статьей 3, явившегося следствием события, имевшего место до истечения стовосьмидесятидневного периода, Конвенция продолжает применяться, как если бы денонсация не имела места.

Статья 27. Взаимосвязь с другими международными договорами¹

Правила настоящей Конвенции имеют преимущественную силу перед любыми правилами следующих документов, которые иначе применялись бы к случаям ущерба, охватываемым настоящей Конвенцией:

- a) *Конвенция об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности*, подписанная в Риме 7 октября 1952 года; или
- b) *Протокол об изменении Конвенции об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности, подписанной в Риме 7 октября 1952 года*, подписанный в Монреале 23 сентября 1978 года.

Статья 28. Государства, имеющие более одной правовой системы

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или лишь на одну или более из них и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.
2. Любое такое заявление доводится до сведения депозитария, и в нем ясно указываются территориальные единицы, к которым применяется Конвенция.

¹ Взаимосвязь между настоящей Конвенцией и Монреальской конвенцией 1999 года, возможно, надо будет уточнить в части, касающейся столкновений. При рассмотрении этого вопроса могут учитываться положения последней Конвенции, в частности положения статьи 21. Этот вопрос передан в небольшую группу по статье 5.

3. В заявлении, сделанном согласно пункту 2 статьи 2, государство-участник, имеющее две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы, может указать, что настоящая Конвенция применяется в отношении ущерба третьим лицам, имевшего место во всех ее территориальных единицах или в одной или более из них, и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.

4. В отношении государства-участника, сделавшего такое заявление:

- a) ссылки в статье 8 на "законодательство государства" понимаются как относящиеся к законодательству соответствующей территориальной единицы этого государства;
- b) ссылки в статье 14 на "национальную валюту" понимаются как относящиеся к валюте соответствующей территориальной единицы этого государства.

Статья 29. Оговорки и заявления

1. К настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок, однако заявления, предусмотренные пунктом 2 статьи 2, пунктом 2 статьи 24 и статьей 28, могут быть сделаны в соответствии с этими положениями.

2. О любом заявлении или любом отзыве заявления, сделанного согласно настоящей Конвенции, уведомляется в письменной форме депозитарий.

Статья 30. Функции депозитария

Депозитарий незамедлительно уведомляет все государства, подписавшие Конвенцию, и все государства-участники:

- a) о каждом подписании настоящей Конвенции и дате такого подписания;
- b) о сдаче на хранение каждого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и о дате такой сдачи на хранение;
- c) о дате вступления в силу настоящей Конвенции;
- d) о дате вступления в силу любого изменения пределов ответственности, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией;
- e) о любой денонсации с указанием даты денонсации и даты вступления ее в силу.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Монреале второго дня мая месяца две тысячи девятого года на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Настоящая Конвенция остается на хранении в архивах Международной организации гражданской авиации, а ее заверенные копии направляются депозитарием всем Договаривающимся государствам настоящей Конвенции, а также всем государствам – участникам Конвенции и Протокола, указанных в статье 27.

**ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ
О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОЗДУШНЫМИ
СУДАМИ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ**

ГЛАВА VI

Заключительные положения

Статья 23. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в Монреале 2 мая 2009 года государствами, участвовавшими в Международной конференции по воздушному праву, состоявшейся в Монреале с 20 апреля по 2 мая 2009 года. После 2 мая 2009 года Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале до ее вступления в силу в соответствии со статьей 25.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее.
3. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, может принять, утвердить ее или присоединиться к ней в любое время.
4. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение в Международную организацию гражданской авиации, которая настоящим назначается депозитарием.

Статья 24. Региональные организации экономической интеграции

1. Любая региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять, утвердить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции будет иметь права и обязательства государства-участника в той мере, в какой данная организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. В тех случаях, когда количество Договаривающихся государств является релевантным в настоящей Конвенции, региональная организация экономической интеграции не учитывается как Договаривающееся государство в дополнение к ее государствам-членам, которые являются Договаривающимися государствами.
2. Региональная организация экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых данной организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях разграничения компетенции, указанного в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.
3. Любая ссылка на "государство-участник" или "государство-участники" в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда того требует контекст.

Статья 25. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день с даты сдачи на хранение депозитарию ~~тридцатого~~ тридцать пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении между государствами, которые сдали на хранение такие документы. Документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не учитывается для целей настоящего пункта.
2. Для других государств и для других региональных организаций экономической интеграции настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день с даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 26. Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления депозитария.
2. Денонсация вступает в силу через сто восемьдесят дней с даты получения такого уведомления депозитарием; однако в отношении ущерба, предусмотренного статьей 3, явившегося следствием события, имевшего место до истечения стовосьмидесятидневного периода, Конвенция продолжает применяться, как если бы денонсация не имела места.

Статья 27. Взаимосвязь с другими международными договорами¹

Правила настоящей Конвенции имеют преимущественную силу перед любыми правилами следующих документов, которые иначе применялись бы к случаям ущерба, охватываемым настоящей Конвенцией:

- a) *Конвенция об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности*, подписанная в Риме 7 октября 1952 года; или
- b) *Протокол об изменении Конвенции об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности, подписанной в Риме 7 октября 1952 года*, подписанный в Монреале 23 сентября 1978 года.

Статья 28. Государства, имеющие более одной правовой системы

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или лишь на одну или более из них и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.
2. Любое такое заявление доводится до сведения депозитария, и в нем ~~должны~~ ясно указываются территориальные единицы, к которым применяется Конвенция.

¹ Взаимосвязь между настоящей Конвенцией и Монреальской конвенцией 1999 года, возможно, надо будет уточнить в части, касающейся столкновений. При рассмотрении этого вопроса могут учитываться положения последней Конвенции, в частности положения статьи 21. Этот вопрос передан в небольшую группу по статье 5.

3. В заявлении, сделанном согласно пункту 2 статьи 2, государство-участник, имеющее две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы, может указать, что настоящая Конвенция применяется в отношении ущерба третьим лицам, имевшего место во всех ее территориальных единицах или в одной или более из них, и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.

4. В отношении государства-участника, сделавшего такое заявление:

- a) ссылки в статье 8 на "законодательство государства" понимаются как относящиеся к законодательству соответствующей территориальной единицы этого государства;
- b) ссылки в статье 14 на "национальную валюту" понимаются как относящиеся к валюте соответствующей территориальной единицы этого государства.

Статья 29. Оговорки и заявления

1. К настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок, однако заявления, предусмотренные пунктом 2 статьи 2₂ и пунктом 2 статьи 24 и статьей 28, могут быть сделаны в соответствии с этими положениями.

2. О любом заявлении или любом отзыве заявления, сделанного согласно настоящей Конвенции, уведомляется в письменной форме депозитарий.

Статья 30. Функции депозитария

Депозитарий незамедлительно уведомляет все государства, подписавшие Конвенцию, и все государства-участники:

- a) о каждом подписании настоящей Конвенции и дате такого подписания;
- b) о сдаче на хранение каждого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и о дате такой сдачи на хранение;
- c) о дате вступления в силу настоящей Конвенции;
- d) о дате вступления в силу любого изменения пределов ответственности, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией;
- e) о любой денонсации с указанием даты денонсации и даты вступления ее в силу.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Монреале второго дня мая месяца две тысячи девятого года на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Настоящая Конвенция остается на хранении в архивах Международной организации гражданской авиации, а ее заверенные копии направляются депозитарием всем Договаривающимся государствам настоящей Конвенции, а также всем государствам – участникам Конвенции и Протокола, указанных в статье 27.